

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Oberlandesgericht München (Německo) dne 20. července 2009 — Privater Rettungsdienst und Krankentransport Stadler v. Zweckverband für Rettungsdienst und Feuerwehralarmierung Passau — vedlejší účastníci řízení: Malteser Hilfsdienst e.V. a Bayerisches Rotes Kreuz

(Věc C-274/09)

(2009/C 267/50)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Oberlandesgericht München

Účastníci původního řízení

Žalobce: Privater Rettungsdienst und Krankentransport Stadler

Žalovaný: Zweckverband für Rettungsdienst und Feuerwehralarmierung Passau

Vedlejší účastníci řízení: Malteser Hilfsdienst e.V. a Bayerisches Rotes Kreuz

Předběžné otázky

Soudnímu dvoru Evropských společenství se k výkladu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby⁽¹⁾ (dále jen „směrnice“) předkládají podle čl. 234 odst. 1 ES následující otázky:

- 1) Má být smlouva týkající se služeb (v projednávaném případě poskytování záchranných služeb), podle jejíhož obsahu není dodavatel přímo odměňován veřejným zadavatelem, nýbrž
 - a) odměna za užívání plnění, jež mají být poskytnuta, se stanoví na základě jednání mezi dodavatelem a třetími osobami, které jsou veřejnými zadavateli (v tomto případě: instituce sociálního pojištění),
 - b) nedojde-li k dohodě, je rozhodnutí vyhrazeno rozhodčímu orgánu stanovenému pro tento případ, jehož rozhodnutí podléhá kontrole státních soudů a

c) odměna není hrazena přímo uživateli, nýbrž je dodavatelé vyplácena prostřednictvím pravidelných záloh centrálním zúčtovacím střediskem, jehož služby musí dodavatel podle zákona využívat,

pouze z tohoto důvodu kvalifikována jako koncese na služby ve smyslu čl. 1 odst. 4 směrnice — jako protiklad k zakázce na služby ve smyslu čl. 1 odst. 2 písm. a) a písm. d) směrnice?

2) Pokud by byla první otázka zodpovězena záporně, jedná se o koncesi na služby tehdy, pokud je provozní riziko spojené s veřejnou službou omezeno, protože

a) podle zákonné úpravy je nutno jako základ odměn za poskytnuté služby vzít ty náklady, které jsou podle provozně-hospodářských zásad uplatnitelné, které odpovídají řádnému poskytnutí služby, hospodárnému a úspěšnému vedení podniku a výkonné organizaci, a

b) odměny za užívání dluží solventní instituce sociálního pojištění,

c) je zajištěna určitá výlučnost užívání ve smluvně stanovené oblasti,

dodavatel toto omezené riziko ale plně přebírá?

⁽¹⁾ Úř. věst. L 134, s. 114; Zvl. vyd. 06/07, s. 132.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Raad van State (Belgie) dne 21. července 2009 — Brussels Hoofdstedelijk Gewest a další v. Vlaamse Gewest, další účastníci řízení: Brussels International Airport Company NV, nyní The Brussels Airport Company NV

(Věc C-275/09)

(2009/C 267/51)

Jednací jazyk: nizozemština

Předkládající soud

Raad van State

Účastníci původního řízení

Žalobci: Brussels Hoofdstedelijk Gewest a další

Žalovaný: Vlaamse Gewest

Další účastníci řízení: Brussels International Airport Company NV, nyní The Brussels Airport Company NV

Předběžné otázky

- 1) Pokud jsou pro práce na infrastruktuře letiště se základními vzletovými a přistávacími plochami v délce 2 100 m a více, na straně jedné, a pro provoz letiště, na straně druhé, předepsána rozdílná povolení a posledně uvedené povolení — povolení v oblasti životního prostředí — je uděleno pouze na určité časové období, je třeba pojem „výstavba“ ve smyslu č. 7 písm. a) přílohy směrnice Rady 85/337/EHS ⁽¹⁾ ze dne 27. června 1985 o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí ve znění směrnice Rady 97/11/ES ze dne 3. března 1997 vykládat tak, že posouzení vlivů na životní prostředí nemá být provedeno pouze ohledně prací na infrastruktuře, nýbrž také ohledně provozu letiště?
- 2) Platí povinnost provést posouzení vlivů na životní prostředí také ohledně letiště, tj. v případě, kdy není prodloužení spojeno se změnou či rozšířením provozu, jakož i v případě, kdy je cílem takováto změna či rozšíření provozu?
- 3) Má být povinnost provést posouzení vlivů na životní prostředí při prodloužení povolení v oblasti životního prostředí týkající se letiště posouzena jinak, jestliže již bylo posouzení vlivů na životní prostředí provedeno v minulosti, například při udělení stavebního povolení, nebo pokud bylo letiště v okamžiku zavedení povinnosti provést posouzení vlivů na životní prostředí zákonodárcem Společenství nebo vnitrostátním zákonodárcem již provozováno?

⁽¹⁾ Úř. věst. L 175, s. 40

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná High Court of Justice (Chancery Division) (England and Wales) dne 20. července 2009 — T-Mobile (UK) Ltd v. The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(Věc C-276/09)

(2009/C 267/52)

Jednací jazyk: angličtina

Předkládající soud

High Court of Justice (Chancery Division) (England and Wales)

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: T-Mobile (UK) Ltd

Žalovaný: The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Předběžné otázky

- 1) Jaká je povaha osvobozené služby, která má „účinek spočívající v převodu finančních prostředků a zahrnuje změny právní a finanční situace“?

Zejména:

- a) Vztahuje se osvobození od daně na služby, které by jinak nemusely být poskytnuty žádným peněžním ústavem, který provádí i) odepsání prostředků z jednoho účtu, ii) připsání takových prostředků na jiný účet nebo iii) určité nezbytné zprostředkování mezi úkony i) a ii)?
- b) Vztahuje se osvobození od daně na služby, které nezahrnují plnění úkolů spočívajících v odepsání prostředků z jednoho účtu a připsání těchto prostředků na jiný účet, ale v případě, že dojde k převodu finančních prostředků, lze mít za to, že byly příčinou takového převodu?
- 2) Vztahuje se osvobození od daně uvedené v čl. 13 části B písm. d) bodu 3 šesté směrnice ⁽¹⁾ pro „operace týkající se plateb [nebo] převodů“, na takové služby spočívající v získávání a zpracování plateb kreditními a debetními kartami, jaké provádí v projednávaném případě osoba povinná k dani? Vztahuje se na tyto služby čl. 13 část B písm. d) bod 3 zejména tehdy, pokud má zaslání souborů o úhradách na konci každého dne osobou povinnou k dani za účinek to, že automaticky dojde k odpisu částky z účtu zákazníka a připsání částky na účet osoby povinné k dani?
- 3) Závísí odpověď na druhou otázku na tom, zda autorizační kódy k prováděnému převodu získává osoba povinná k dani sama, nebo zda tyto kódy získává prostřednictvím své banky?
- 4) Vztahuje se osvobození od daně uvedené v čl. 13 části B písm. d) bodu 1 šesté směrnice pro „sjednání úvěru“ na takové služby, jaké nabízí v projednávaném případě osoba povinná k dani, týkající se plateb kreditní kartou, přičemž tyto služby vedou k odepsání další částky kreditu ze zákaznickova účtu kreditní karty?
- 5) Vztahuje se osvobození od daně pro „operace týkající se plateb [nebo] převodů“ na takové služby spočívající v přijímání a zpracování plateb prostřednictvím zástupců, kteří jsou třetími stranami, jaké nabízí v projednávaném případě osoba povinná k dani prostřednictvím Post Office a PayPoint?
- 6) Vztahuje se osvobození od daně pro „operace týkající se plateb [nebo] převodů“ na takové služby spočívající v získávání a zpracování plateb provedených šekem zaslaným osobě povinné k dani nebo jejímu zástupci, přičemž tyto platby musí být zpracovány osobou povinnou k dani a její bankou?